

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

27 JANUARI 1960.

WETSVOORSTEL

tot verlenging voor de jaren 1959 en 1960 van de wet van 20 maart 1954 tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting luidt als volgt : « Er mag aan de rechters, voor ambten waartoe de Koning benoemt, geen andere vergoeding ten laste van 's lands kas toegekend worden, dan die voor de verplaatsing ».

Ten einde de magistraten te kunnen vergoeden voor het werk hetwelk ze presteren in verschillende commissies is de wetgever herhaaldelijk moeten tussenkomen om in een afwijking te voorzien op bovengenoemd artikel 232.

De wet van 20 maart 1954 maakte het mogelijk de zaken te regelen voor de jaren 1953 en 1954; de wet van 8 januari 1957 voor de jaren 1955 en 1956 en de wet van 28 april 1958 voor de jaren 1957 en 1958.

Sedert begin 1959 kon geen enkel magistraat nog een vergoeding ontvangen.

Het doel van dit wetsvoorstel is de zaken te regelen voor de jaren 1959 en 1960.

F. HERMANS.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In het eerste lid van artikel 1 van de wet van 20 maart 1954, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 8 januari 1957 en de wet van 28 april 1958, worden de woorden : « voor de dienstjaren 1953, 1954, 1955, 1956, 1957 en

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

27 JANVIER 1960.

PROPOSITION DE LOI

en vue de proroger pour les années 1959 et 1960 la loi du 20 mars 1954 modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire est libellé comme suit : « Il ne peut être alloué aux juges, pour des fonctions à la nomination du roi, aucune indemnité à la charge du trésor public, autre que les frais de déplacement ».

Afin de pouvoir indemniser les prestations des magistrats au sein de différentes commissions, le législateur a dû intervenir à plusieurs reprises en vue de prévoir une dérogation à l'article 232 précité.

La loi du 20 mars 1954 a permis de résoudre cette question pour les années 1953 et 1954; la loi du 8 janvier 1957, pour les années 1955 et 1956, et la loi du 28 avril 1958, pour les années 1957 et 1958.

Depuis le début de 1959 aucun magistrat n'a plus pu recevoir une indemnité quelconque.

La présente proposition de loi a pour objet de régler la question pour les années 1959 et 1960.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Au premier alinéa de l'article 1^{er} de la loi du 20 mars 1954, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 janvier 1957 et par la loi du 28 avril 1958, les mots « pour les exercices 1953, 1954, 1955, 1956, 1957 et 1958 » sont remplacés

1958 » vervangen door de woorden : « voor de dienstjaren 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 en 1960 ».

In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden : « voor de dienstjaren 1954, 1955, 1956, 1957 en 1958 » vervangen door de woorden : « voor de dienstjaren 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 en 1960 ».

par les mots : « pour les exercices 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 et 1960 ».

À l'alinéa 3 du même article, les mots : « pour les exercices 1954, 1955, 1956, 1957 et 1958 » sont remplacés par les mots : « pour les exercices 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 et 1960 ».

F. HERMANS,
A. DEGRYSE,
G. LOOS,
J. POSSON.
